FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM DU CA

Province Quebec — District No. 157 Dorchester — S. District No. 6 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans la paroisse Ste Bernard (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 17

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Boutin — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.									
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration (if an immigrant). / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in cotton factory," "in foundry shop," "in grain elevator," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "la ferme," "la scierie," "la filature de coton," "la fonderie," "le magasin à grain," "la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heure de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, and whether by the hour or by the week. / Taux du gain par heure ou à la journée — Celui-ci.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois de classe en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can't of education in 1910 (or persons who, in 1910, were 25 years of age and over) — University. / Cas d'instruction en 1910 (ou personnes qui, en 1910, avaient 25 ans et plus) — Université.	Blind. / Aveugle.	Specify age
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1	1	Bourassault Clarence	Ste Georges	m.	C. fils	c.	Juillet	1878	37	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		mois	mois	p. j.																				
2	2	Josephine	Ste Georges	f.	C. épouse	m.	Mai	1882	29	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Ménagère		mois	mois	p. j.																				
3		Hedie		f.	C. épouse	m.	Février	1876	35	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
4		Patrick		m.	fils	c.	Février	1906	4	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
5		Bernadette		f.	fille	c.	Août	1908	2	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
6	3	Pelletier Evariste	Ste Luce	m.	Chef	m.	Février	1870	39	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		mois	mois	p. j.																				
7		Josephine		f.	C. épouse	m.	Août	1870	39	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
8		Arthur		m.	fils	c.	Juillet	1896	14	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
9		Marie Louise		f.	fille	c.	Avril	1898	13	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
10		Hilda		f.	fille	c.	Juin	1902	8	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
11		Denis		m.	fils	c.	Septembre	1905	7	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
12		Adrienne		f.	fille	c.	Août	1907	4	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
13		Thérèse		m.	fils	c.	Juillet	1908	2	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
14		Marie Rose		f.	fille	c.	Décembre	1909	1	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
15	4	Lafrenaye Raimond	Ste Luce	m.	Chef	m.	Mars	1880	30	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		mois	mois	p. j.																				
16		Constance		f.	C. épouse	m.	Février	1883	27	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
17		Emma		f.	fille	c.	Septembre	1903	7	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
18		Eva		f.	fille	c.	Mars	1905	5	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
19		Alfred		m.	fils	c.	Juillet	1888	22	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	journalier																							
20		Alice		f.	fille	c.	Mars	1894	17	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
21		Aurore		m.	fils	c.	Janvier	1896	15	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
22	5	Pelletier Louis	Ste Luce	m.	Chef	m.	Août	1859	50	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		mois	mois	p. j.																				
23		Aurélie		f.	C. épouse	m.	Avril	1867	41	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
24		Raymond Lawrence		m.	fils	c.	Octobre	1901	9	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
25	6	Pouliot Edmond	Ste Luce	m.	Chef	m.	Mars	1877	32	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		mois	mois	p. j.																				
26		Blanche		f.	C. épouse	m.	Décembre	1884	26	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
27		Berthe		f.	fille	c.	Décembre	1905	7	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
28		Antoinette		f.	fille	c.	Janvier	1907	4	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
29		Joseph		m.	fils	c.	Septembre	1910	1	Québec			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	sans emploi																							
30																																						
31																																						
32																																						
33																																						
34																																						
35																																						
36																																						
37																																						
38																																						
39																																						
40																																						
41																																						
42																																						
43																																						
44																																						
45																																						
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						